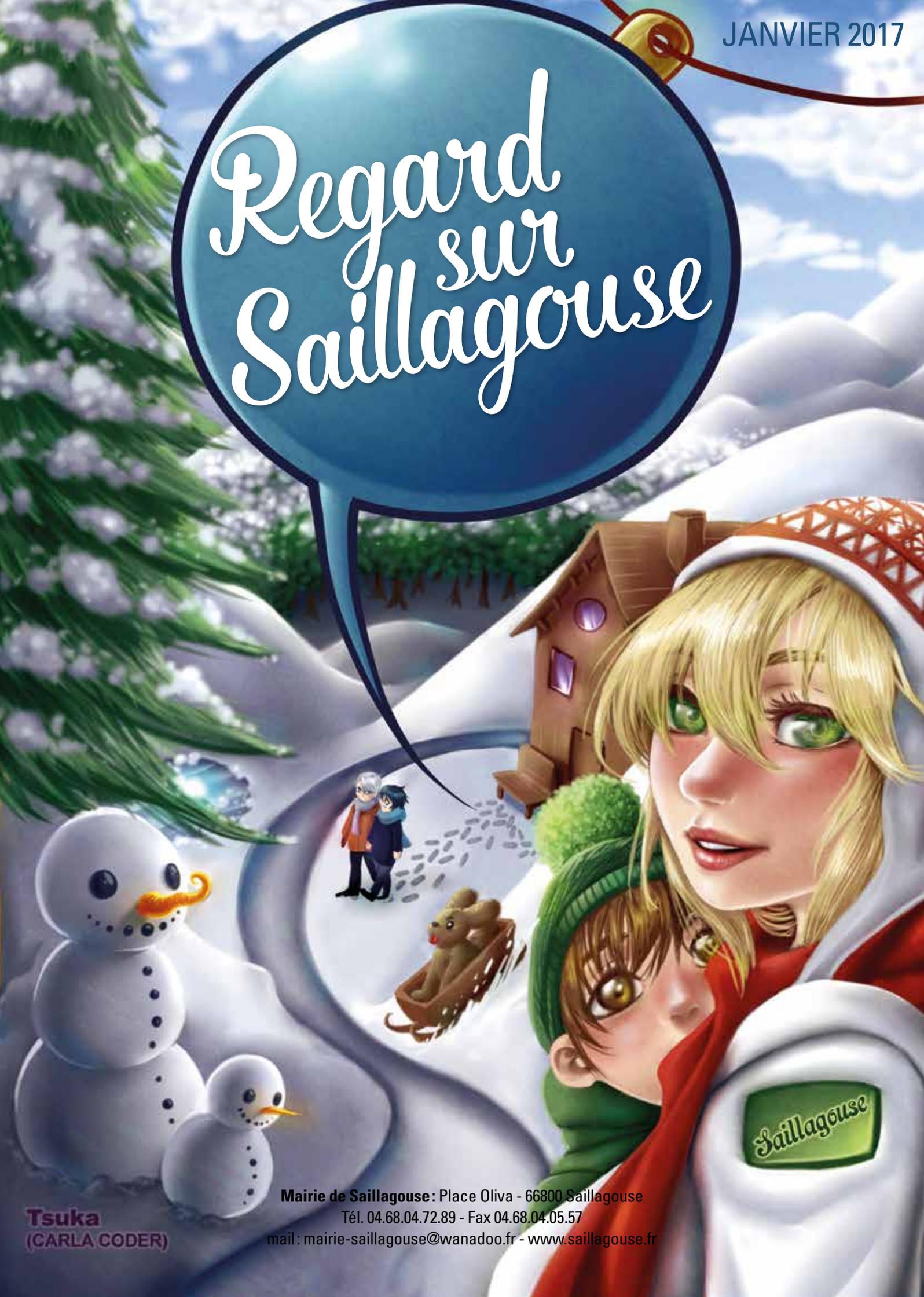


JANVIER 2017

Regard sur Saillagouse



Tsuka
(CARLA CODER)

Mairie de Saillagouse: Place Oliva - 66800 Saillagouse
Tél. 04.68.04.72.89 - Fax 04.68.04.05.57
mail : mairie-saillagouse@wanadoo.fr - www.saillagouse.fr



Le Mot du Maire

Depuis la parution du dernier « *Regard sur Saillagouse* » de nombreux travaux ont fleuri et je veux profiter de cet édito pour faire avec vous un tour d'horizon des travaux réalisés :



Amélioration des bâtiments de l'école primaire publique (fenêtres, isolation...), de l'école Jordi Pere Cerdà, voirie, espaces verts, parkings, mairie et cimetière, aménagement autour de l'église, réalisation du nouveau cimetière... Autant d'améliorations et d'aménagements réalisés par les services techniques municipaux ou par des entreprises privées qui contribuent à l'amélioration de notre cadre de vie et de notre sécurité.

La rénovation des réseaux d'eau, d'assainissement, du pluvial et de la voirie des rues du Torrent, du Presbytère et de la Close au cœur du village ont représenté un chantier de taille, qui aura duré 6 mois ; les riverains ont retrouvé la sérénité qui caractérise ce secteur, et les travaux à terminer doivent permettre de réduire la vitesse, concilier les déplacements piétonniers tout en facilitant l'accessibilité des personnes à mobilité réduite.

Je tiens en même temps à remercier les riverains et les commerçants pour leur patience durant les travaux.

Nous voici parvenus au terme de cette année 2016. Année qui n'aura pas été simple pour bon nombre d'entre nous, une situation économique et sociale préoccupante, combinée avec les réformes territoriales régionales et départementales et la gestion de compétences obligatoires dévolues par la loi aux communautés, sans conseil en méthodologie, faute de moyens au sein des services de l'État. Mais nous ne pouvons seulement célébrer la nostalgie du passé, dans ce paysage, aussi notre commune se doit de s'adapter, d'être un espace de projets, d'espoir et de bien-être...

Comme elle l'a fait cette année l'équipe municipale et ses collaborateurs administratifs et techniques continueront d'avancer suivant la feuille de route que nous avons présentée lors des élections, au cœur d'une communauté de projets, solidaire et dynamique.

Début 2017 sera l'occasion de fixer les orientations pour cette nouvelle période en fonction des éléments du budget qui nous seront communiqués et de la loi des finances votée au niveau national. Comme je le disais l'an passé faire le bilan, c'est faire une pause pour soutenir les personnes affectées par la maladie, le deuil, les attentats et poser un sourire sur les nouveau-nés de l'an 2016.

Je souhaite la bienvenue aux nouveaux Saillagousains qui ont choisi notre commune pour s'y installer ou y résider.

Je terminerai en remerciant une nouvelle fois le milieu associatif, les bénévoles, nos collaborateurs et les membres du conseil municipal qui offrent un éventail d'activités et d'animations qui font la renommée de notre commune et contribuent à son dynamisme. Qu'ils en soient tous remerciés.

Pour conclure, le conseil municipal et moi-même vous souhaitons de belles fêtes de fin d'année, une belle année 2017 et nous vous invitons à la traditionnelle cérémonie des vœux le mardi 31 janvier à 18h à la médiathèque Jordi Pere Cerdà (ancien cinéma).

Bonne année 2017 à toutes et à tous

La paraula del Batlle

Des de l'aparició del darrer « *Regard sur Saillagouse* » han aflatat molts treballs i vull aprofitar aquest editorial per fer amb vosaltres una visió general de les obres realitzades :

Millora dels edificis de l'escola primària pública (finestres, aïllament...), de l'escola Jordi Pere Cerdà, millora viària, espais verds, aparcaments, casa de la vila i cementiri, adequació al voltant de l'església, realització del nou cementiri... Altres tantes millores i adequacions realitzades pels serveis tècnics municipals, o per empreses privades, que contribueixen a la millora del nostre medi de vida i a la nostra seguretat.

La renovació de les xarxes d'aigua, clavegueram, d'aigües de pluja i el traçat viari dels carrers del Torrent, del Presbiteri, de la Closa al cor de la vila han representat unes obres d'envergadura, que hauran durat 6 mesos; el veïnat ha retrobat la serenitat que caracteritza aquest sector, i els treballs pendents hauran de permetre la reducció de velocitat, la conciliació dels desplaçaments dels vianants tot facilitant l'accessibilitat de les persones amb mobilitat reduïda.

Desitjo al mateix temps agrair als veïns i als comerciants la seva paciència durant les obres.

Hem arribat a la fi d'aquest any 2016. Any que no ha estat fàcil per a molts de nosaltres, una situació econòmica i social preocupant, combinada amb les reformes territorials regionals i departamentals i la gestió obligatòria de les competències transferides per la llei a les comunitats de municipis, sense suport metodològic, i amb manca de recursos en el si dels serveis estatals. Però no ens hem de conformar amb la nostàlgia del passat, dins d'aquest entorn, el nostre municipi s'ha d'adaptar per a ser un espai de projectes, d'esperança i benestar...

Com ja han fet aquest any, l'equip municipal i els seus col·laboradors administratius i tècnics continuaran avançant seguint el full de ruta que vàrem presentar a les eleccions, al cor d'una comunitat amb projecte, solidària i dinàmica.

À principis de 2017, serà l'ocasió per establir directrius per a aquest nou període en funció dels elements de pressupost que ens seran comunicats i de la llei de finances votada a nivell nacional. Com vaig dir l'any passat, fer el balanç, és fer una pausa per donar suport a les persones afectades per la malaltia, el dol, els atemptats i posar un somriure en els nadons nascuts l'any 2016.

Desitjo donar la benvinguda als nous Saillagosins que han escollit el nostre municipi per instal·lar-s'hi o residir-hi.

Concloco agraint un cop més al teixit associatiu, als voluntaris, els nostres col·laboradors i els membres del consell municipal que ofereixen un ventall d'activitats i d'entreteniment que donen renom al nostre municipi i contribueixen al seu dinamisme. Gràcies a tots ells.

Finalment, el consell municipal i jo mateix us desitgem bones festes de cap d'any, un bon any 2017, i us convidem a la tradicional Cerimònia dels Vœux el dimarts 31 de gener a les 18 hores a la mediateca Jordi Pere Cerdà (antic cinema)

Feliç 2017 per totes i per a tots!

2017 : Année électorale !

L'année 2017 est une année importante pour le calendrier électoral. Ce qu'il faut retenir :

Deux grands rendez-vous au cours de l'année 2017 :

Les élections présidentielles : 1^{er} tour : dimanche 23 avril

2e tour : dimanche 7 mai

Les élections législatives : 1^{er} tour : dimanche 11 juin

2e tour : dimanche 18 juin

Cette année sera également une année de refonte.

**elections
2017**



La refonte permet de mettre à jour durablement la base informatique des listes électorales, pour tous les électeurs, ce qui implique une édition de nouvelles cartes électorales.

Celles-ci seront envoyées dans le courant du mois de mars 2017 (à l'adresse figurant sur la carte électorale).

Pour recevoir votre nouvelle carte électorale et l'ensemble des documents de propagande officielle des campagnes électorales :

Si vous êtes inscrit(e) sur les listes électorales de la commune de Saillagouse, vous n'avez aucune démarche à effectuer.

Si vous avez récemment changé d'adresse à l'intérieur de la commune : vous devez impérativement vous rapprocher de la mairie et fournir un justificatif de domicile (facture EDF, Télécom, bail...).

PENSEZ AU RECENSEMENT

C'EST OBLIGATOIRE



Le recensement est obligatoire

S'inscrire au recensement est une obligation pour tous les jeunes (garçons et filles) dans les 3 mois qui suivent l'anniversaire de leurs 16 ans.

À défaut, l'intéressé ne peut pas passer les concours et examens de l'État (CAP, BEP, baccalauréat, conduite accompagnée, permis de conduire...).

En outre, les données issues du recensement faciliteront l'inscription d'office sur la liste électorale à 18 ans, si les conditions légales pour être électeur sont remplies.

Vous trouverez toutes les informations utiles sur www.saillagouse.fr

Après s'être fait recenser, et jusqu'à l'âge de 25 ans inclus, l'intéressé doit signaler tout changement de domicile ou de situation familiale ou professionnelle au centre du service national de sa région dont l'adresse se trouve sur le site du ministère de la Défense : www.defense.gouv.fr/jdc

LE CARNET

NAISSANCE

Bienvenue à tous ces petits bambins :

Gabriel RIBAS
Léonie SORIANO
Naô CHAUSSON
Erwan TOUCHET
Léa CABALLERO
Théa COMES

MARIAGES

Des amoureux se sont dit oui :

Paul RIBOT et Nathalie TARTARIN
(que nous remercions pour le don remis à cette occasion)

DÉCÈS

Nous ont quittés cette année :

Jeannine LEMAÎTRE épouse LE CLORENNEC;
Patrick MERAU; Françoise ALABAU

Mais aussi :

Luis ILLANA (papa de Pilar CABALLERO);
Roger BARRE (grand-père de Marina MARTY);
Geneviève HERMANDESSE;
Amparo ILLANA (maman de Pilar CABALLERO);
Didier CAILLOUS (beau-frère de Claudine CAILLOUS);
Charles CECCARINI

Le Maire et le Conseil Municipal renouvellent leurs très sincères condoléances à toutes les familles et les proches affectés par la perte d'un être cher cette année.

SOMMAIRE

VIE MUNICIPALE

2

Le Mot du Maire
Newsletter
2017 : année électorale
Recensement obligatoire
Etat civil
CNI et passeports
Autorisation de sortie de territoire
Arrivée de Manon et Carla
Compte Administratif 2016

TRAVAUX

6

Rue du Torrent (stationnement, circulation)
Route de Rô (déplacement des panneaux)
Déplacement du bureau de Poste et MSAP
Point sur le Nid Cerdan
Cimetière

ENFANCE ET JEUNESSE

8

Les bons mots de nos tout-petits
Poterie école primaire
Rentrée scolaire 2016 et Activités périscolaires
École Jordi Pere Cerdà
Crèche Les Galopins

COMMERCES / ARTISANS / N° UTILES

11

Nouvelle assistante maternelle agréée
Cours de natation piscine Planotel
Hôpital de Cerdagne : numéros utiles

CULTURE / ASSOCIATIONS

12

Et si Picasso avait été saillagousain ?
Les Camilleres
ASESE (Association de Sauvegarde de l'Eglise)
Association Pourquoi Pas ?
Mission Locale Jeunes
Halloween
Les Aînés de l'An 2000
Médiathèque : à l'affiche en 2017
Expo de peintures
Association de Pêche
Chenilles processionnaires
Déchets Ménagers

MANIFESTATIONS ET ACTIVITES

17

Calendrier des rifles
Ski à Porté Puymorens
Ski à l'Espace Cambre d'Aze

RETOUR EN IMAGES SUR L'ANNÉE 2016

20

Photos



Passeports et cartes nationales d'identité

Depuis maintenant plusieurs années, la Mairie de Saillagouse, dotée d'une plateforme d'enregistrement (appelée DR: Dispositif de Recueil), instruit les dossiers et enregistre les demandes de passeport biométrique.

Cette possibilité est ouverte à tous, saillagousains, cerdans, vacanciers... Ainsi, en 2015, 316 passeports biométriques ont été délivrés par l'intermédiaire de la Mairie de Saillagouse et 330 en 2016, donc un chiffre en évolution.

Lors d'une très récente réunion en Préfecture, Monsieur le Préfet a présenté une nouvelle réforme « *Préfectures nouvelle génération* » avec entre autre mission prioritaire: la lutte contre la fraude documentaire. Ainsi, la délivrance d'une carte nationale d'identité suivrait la même procédure que le passeport.

Cela reviendrait à dire que la Mairie de Saillagouse pourrait instruire les dossiers de carte d'identité de tous les demandeurs (et non plus seulement, comme à l'heure actuelle, pour les habitants de la Commune).

Cette nouvelle procédure, si elle se concrétise, devrait être effective pour le mois de mars 2017.

Donc, affaire à suivre...



Autorisation de sortie du territoire

Pour lutter contre les départs à l'étranger de jeunes radicalisés, l'autorisation de sortie du territoire pour les mineurs sera à nouveau d'actualité à compter du 15 janvier 2017.

La loi n° 2016-731 du 3 juin 2016, modifiant le Code Civil et le décret n° 2016-1483 du 2 novembre 2016 précisent « *qu'un enfant mineur qui quitte le territoire national sans être accompagné d'un titulaire de l'autorité parentale doit être muni d'une autorisation de sortie de territoire signée d'un tel titulaire* ».

Pour voyager à l'étranger, l'enfant devra donc présenter trois documents:

- Pièce d'identité du mineur: carte d'identité ou passeport
- Formulaire signé par l'un des parents titulaire de l'autorité parentale (formulaire en cours d'élaboration par le Ministère de l'Intérieur)
- Photocopie du titre d'identité du parent signataire



Du nouveau (non... des nouvelles!) à la mairie

Depuis le mois de mai, Manon remplace Dominique pendant la durée de son absence et s'occupe des diverses manifestations. Vous l'avez très certainement rencontrée lors des animations cet été ou même dans le village puisqu'elle réside sur Saillagouse. Disponible et compétente, elle est à votre disposition pour tout projet de manifestation.

Une autre saillagousaine, Carla Coder, a été embauchée pour un an avec pour mission de réhabiliter les murs du préau de

l'école primaire. Cette artiste du crayon et du pinceau, plus spécialisée dans les mangas, a su s'adapter à la demande et proposer un projet mettant en avant les particularités de notre montagne catalane. Elle a présenté ses réalisations lors de diverses expositions et concours nationaux. La page de garde de ce bulletin est aussi son œuvre. Ci-dessus un petit aperçu du premier mur du préau. Les enfants sont enchantés il leur tarde de voir la suite de cette BD... grand format!

NOUVEAU !
Saillagouse génération 2.0 !

Abonnez-vous à la newsletter directement sur notre site Internet www.saillagouse.fr pour être tenu informé des activités de la commune (informations importantes, travaux, animations ...).

Vos coordonnées seront utilisées uniquement dans le cadre d'informations concernant la commune et ne seront pas communiquées à des tiers ou à des fins commerciales.

Inscription Newsletter

Votre adresse email *

Votre nom *

Votre prénom *

S'INSCRIRE

€ COMPTE ADMINISTRATIF 2016 DEPENSES ET RECETTES

Analyse au 19 décembre 2016

Fonctionnement Compte administratif 1.550.284 €

Dépenses sur 100€

Charges générales		24€
Charges de personnel		28€
Autres charges de Gestion courante <small>Contribution aux organismes intercommunaux</small>		13€
Opération d'ordre et charges exceptionnelles		8€
Intérêts		10€

Excédent 2016 17€

Recettes sur 100€

57€	Impôts et taxes
19€	Dotation de l'Etat
13€	Autres produits de gestion courante <small>loyers...</small>
5€	Produits de Services <small>Produits financiers divers</small>
6€	Opérations d'ordre <small>Atténuation des charges produits exceptionnels</small>

Excédent 2016 249 641€

Excédent 2015 213 012€

TOTAL: 462 653€

Dont 60 926€ qui ont permis d'abonder la section d'investissement.



Investissement 2016

Remboursement capital : 280.485 €
 Travaux cimetière : 67.265 €
 Site internet : 7.080 €
 Amélioration cadre de vie : 78.664 €
 Achat matériel : 22.924 €
 TLE : 3.804 €
 Déficit d'investissement : 124.819€

Fonds TVA + TLE : 57.942€
 Opération d'ordre : 114.510€
 Subventions d'investissement : 36.840€
 Excédent de fonctionnement : 60.926€
 Virement section de fonctionnement : 483.784€
 Dépôts et cautionnement : 401€



A noter les charges de gestion courante ont baissé en 2016 de 22 %, les charges à caractère général représentent 21 %.

Une étude concernant la consommation d'électricité et d'éclairage public a été commandée au Sydel en vue de mieux maîtriser ce poste. L'excédent 2016 est supérieur de 17 % à celui de 2015 malgré la baisse de 13 % des dotations de l'Etat qui sont inférieures à 20 % du CA. Les travaux du parking de la mairie, l'eau et l'assainissement du canal, la voirie de la rue du Torrent et des voies annexes ont été financés par la Commune, la Communauté de Communes "Pyrénées-Cerdagne", la Régie de la Haute Vallée du Sègre avec des subventions de l'Etat, de la Région, du Département et de l'Agence de l'Eau.



LA POSTE

Déplacement du bureau de la Poste et création MASP

Jusqu'en 2009, les bâtiments de la poste accueillait le centre de tri de basse Cerdagne. Depuis cette date un nouveau Centre de tri desservant l'ensemble des communes de Cerdagne Capcir Haut Conflent est ouvert à la zone d'activités avec 23 postes d'emploi.

De ce fait les 400 m² de bâtiments et logement n'étaient occupés que par un bureau et l'accueil.

Aussi le déménagement de la poste est prévu pour mars 2017, sur la Route Nationale aux anciens locaux de la Trésorerie, dans le bâtiment de la mairie, plus fonctionnels et adaptés.

Cette décision s'accompagne aussi de la mise en place d'une MSAP (Maison de Service au Public). En effet, au-delà des missions habituelles de la Poste, la responsable de la poste assurera une liaison avec le pôle emploi, la CAF, la CPAM, la CARSAT, dans le cadre de conventions, prestations qui pourront s'élargir à d'autres organismes.

Quel devenir pour les bâtiments de la poste ?

La Communauté de Communes va fêter ses 20 années d'existence. Aujourd'hui pour répondre aux compétences transférées, d'autres sont prévues (GEMAPI, pluvial, eau, assainissement dès 2018), la communauté qui comprend 28 postes d'emploi, a besoin d'installer de nouveaux locaux, tout en conservant le Tourisme dans les locaux actuels. C'est pourquoi des dossiers de subvention ont été présentés à l'État, la Région, le Département pour réaménager les anciens locaux de la poste. Les travaux débuteront dès l'installation de la poste dans ses nouveaux locaux. L'installation est prévue pour la fin de l'été 2017.



Rue du Torrent

C'est là ! Après un été difficile, la rue est ouverte à la circulation pour la partie basse, du croisement avec la rue de la Prade au croisement avec la rue du 19 mars 1962 et nous vous remercions pour votre patience et votre compréhension.

Comme vous avez pu le constater, il n'y a pas de trottoir « formalisé », il s'agit d'une « rue partagée ». Piétons et automobilistes se partagent cet espace, avec priorité aux piétons. De même le stationnement a été décalé, sur une partie à gauche, puis ensuite à droite, ceci afin de réduire la vitesse.

Des aménagements sont prévus avec la mise en place de grandes jardinières qui seront réalisées par un artisan saillagousain.

Dès le retour de températures plus clémentes, la partie haute sera finalisée (de la rue du 19 mars 1962 à la Place de Cerdagne). Mais tous les travaux en souterrain sont terminés, la confection de la couche supérieure ne devrait donc pas nécessiter une fermeture trop longue.

Les colonnes de tri « verre » et « papier » ont été déplacées et sont dorénavant situées dans la petite courette face à l'entrée de la Poste.

Point sur le Nid Cerdan

Le monde du Sanitaire et du médico Social n'a cessé de bouger en Cerdagne durant cette décennie. Les établissements de santé de Font-Romeu étaient en partance pour Montpellier. Grâce à l'action des salariés, de la volonté de certains propriétaires et surtout à l'engagement de notre Députée Ségolène Neuville, ils vont s'installer à La Perle Cerdane à Osséja.

L'UGECAM, gestionnaire des Escaldes et du Nid Cerdan, après avoir envisagé de tout regrouper sur les Escaldes, a déployé l'activité sanitaire sur le GCS à Err avec Joseph Sauvy comme partenaire, déménagé le CRP (Centre de formation) vers Castelnau le Lez, malgré l'opposition des élus locaux et les professionnels.

Le Nid Cerdan ne pouvait donc plus vivre dans cette immense jachère immobilière dont la communauté cherche aujourd'hui des solutions autour des sources d'eau chaudes.

Les quatorze lits qui avaient été accordés au Nid Cerdan étaient

accueillis aux Escaldes depuis 10 ans en attendant la nouvelle construction.

Actuellement une installation provisoire est adossée au Nid Cerdan actuel pour regrouper cette activité. Cette structure provisoire sera prête dans le premier trimestre 2017. Le Conseil d'Administration de l'UGECAM a lancé un appel à projet concernant la maîtrise d'œuvre, pour un nouveau bâtiment dont le permis de construire doit être déposé fin du 1^{er} trimestre 2017 et la réalisation du complexe en 2018-2019.

Pour financer cette opération de 7M € environ, M^{me} Ségolène NEUVILLE, Secrétaire d'État a accordé 2,8 M € de Fonds d'État. L'avenir de cet établissement, s'il n'est pas encore définitivement fixé, semble s'éclaircir dans l'intérêt des résidents et des salariés que l'on peut féliciter pour leurs actions et les soins qu'ils prodiguent aux résidents.



Plan extension du cimetière
Echelle: 1/200

Parcelles communales
Concession 30 ans, en pleine terre
Concession perpétuelle avec un équipement de sépulture



Extension du cimetière

Les travaux des voies, réseaux et parcellaire du cimetière sont terminés. Cette extension va permettre de répondre aux diverses demandes :

- Création d'un jardin du souvenir permettant la dispersion des cendres et vente de cases pour y déposer les urnes cinéraires (dès la fin de l'hiver)
- Réalisation et vente d'enfeus (appelés communément columbariums) dès la fin de l'hiver également
- Vente de parcelles pour la réalisation de caveaux familiaux (concessions perpétuelles)
- Vente de parcelles en vue d'une sépulture en pleine terre (concessions trentenaires)

En outre, un règlement du cimetière a été mis en place, auquel devront se conformer les futurs acquéreurs, les organismes ou entreprises de pompes funèbres.

Pour tous renseignements :
merci de contacter la mairie (04.68.04.72.89 ou mairie-saillagouse@wanadoo.fr)



Panneaux Route de Rô

Les panneaux d'entrée et sortie de village « Saillagouse » situés route de Rô ont été déplacés. Jusqu'à présent, ils étaient placés vers la fin des bâtiments du Service des Routes du Conseil Départemental. Afin de réduire la vitesse au niveau de la salle polyvalente (très utilisée par les clubs de sport, les enfants de l'école et les activités périscolaires), ces panneaux sont dorénavant placés entre « le paint-ball » et le passage à niveau. Ainsi, à partir du panneau, la vitesse est réglementée à 50 km/h (vitesse en agglomération). De futurs aménagements en bord de route sont à l'étude qui permettront d'accéder en toute sécurité à la salle polyvalente en venant du village.

Les bons mots de nos tout-petits

L'an dernier, nous vous avons présenté cette rubrique : les remarques, pensées, jugements, bons mots des tout-petits (pendant l'école ou les activités périscolaires). Réflexions amusantes, pleines d'imagination mais oh combien justes et pleines de bon sens :

Naël :

« La maîtresse est malade, on l'a opérée. Sa maman lui demande : on l'a opérée de quoi ? De la colonne verticale ! »

Ainhoa 3 ans :

« Tu as vu Francine, comme je multiplie ! » (traduction : comme je m'applique !)

Salomé 4 ans :

« Tu sais Francine, ce n'est pas normal, je comprends pas, je suis en radié ! (traduction : j'ai la diarrhée !)

Sylvana 7 ans :

« Sa maman lui dit : je te demande de chuchoter car tu parles trop fort. C'est comme ça, maman, qu'on chocote ! »

Sarah 6,5 ans et sa grand-mère Guiguite (90 ans) :

Tu sais, Sarah, dit mamie, un jour je m'en irai.

Sarah : tu veux aller où mamie ?

Mamie : un jour je mourrai

Sarah : mais, mamie, tu as le temps. Ecoute-moi, tu attends que je grandisse et je te soignerai, car je veux être infirmière. Mais je te ferai jamais de piqûres car je déteste les piqûres !

Taïna, Souani et Nolann (4 à 5 ans) :

Pendant l'activité, je discute avec les enfants. Souani me dit que sa maman a fait des crêpes. Taïna lui répond « ma maman aussi fait des crêpes, mais elle me dit qu'il faut laisser reposer la pâte. Nolann rétorque : « combien de temps elle dort ? ».

Giulia 4 ans :

Dans la cour de récréation, Giulia regarde le ciel, elle vient vers moi et me dit : « regarde, il y a un avion qui fabrique des nuages ». L'avion avait laissé une grande traînée derrière lui.

Lola et Laïla 5 ans :

Au cours d'une activité, Lola nous dit : « les épinards, c'est bon pour le ventre ». Laïla lui répond : « oui, mais ma bouche, elle aime pas ! ».

Juliette 5 ans :

L'autre soir, j'ai dormi chez ma mamie et le matin, je me suis retrouvée sans draps. Vite j'appelle mamie : « Mamie !! je suis débordée ! »

Valentin 5 ans :

Valentin me regarde et me dit : « toi aussi tu iras à la retraite ». Je souris et lui dis : « ne me parle pas de mots qui fâchent ! ». Et Valentin : « alors, ce sera la retraite aux flambeaux ! ».



Cycle poterie à l'école élémentaire

Les élèves de l'école ont participé à un cycle poterie avec Viviane et Florence, les deux intervenantes de l'« Association Création Poterie ». Lors des séances, à partir des techniques enseignées, ils ont réalisé de magnifiques œuvres qui, après séchage, seront cuites au four solaire de Mont-Louis. Après cuisson, certaines viendront décorer et embellir les murs de l'école au printemps prochain...

Rentrée scolaire 2016 et temps d'activités périscolaires



Pas moins de 104 primaires, 49 maternelles et 44 enfants à l'école Jordi Pere Cerdà ont fait leur rentrée scolaire cette année, sans compter des petits qui feront leur rentrée en maternelle au mois de janvier 2017.

Comme les années passées les activités périscolaires se déroulent le vendredi de 13h45 à 16h45 essentiellement dans les salles communales et les structures sportives.

Sont à l'honneur et rencontrent toujours un vif succès les activités de découverte de divers sports, les jeux collectifs et les activités manuelles. Les enfants s'initient en fonction de leur âge, de leur niveau, ce qui permet une bonne cohésion de groupe et une évolution certaine pour tous.

Ils découvrent deux activités enrichissantes par vendredi, des plannings sont mis en place en amont par Marina, coordinatrice

NAP's à la Mairie de Saillagouse depuis la création des rythmes scolaires.

L'organisation administrative, les dossiers d'inscription, la gestion des absences sont toujours gérés en Mairie et nous vous remercions de continuer à nous aviser de tout changement de régime concernant votre enfant et/ou son absence éventuelle.

L'équipe encadrante est composée d'agents spécialisés des écoles maternelles (ATSEMS), d'éducateurs et animateurs sportifs diplômés.

Nous vous rappelons que l'accueil téléphonique de la Mairie est ouvert de 8h-12h et 14h-18h.

Précision : lors de la pause méridienne et hors horaires d'ouverture, le répondeur est enclenché afin que vous puissiez nous laisser un message.





École Jordi Pere Cerdà

L'École Jordi Pere Cerdà a commencé son année scolaire 2016/2017 avec 44 élèves inscrits. Un an avant la signature avec l'État pour être mise sous contrat, l'école a agrandi ses locaux et dispose de deux salles supplémentaires : l'une pour la maternelle et l'autre pour le français. Il y a de plus en plus de demandes d'inscriptions et le président de l'association, les maîtresses, les membres du conseil d'administration et les familles constatent que leur projet avance, d'année en année, sur la bonne voie.

L'association Jordi Pere Cerdà continue de proposer ses cours de catalan et de français pour adultes. Une nouvelle session débutera le 9 janvier.

Tout au long de l'année, vous verrez que l'association de parents organise plusieurs activités : le marché de Noël, des bourses, des concerts...

C'est grâce à l'effort de tous que notre école avance, grandit et devient un établissement transfrontalier de référence.

L'escola Jordi Pere Cerdà ha rebut el curs 2016/2017 amb la inscripció de 44 alumnes. A un any per signar el contracte d'associació amb l'estat, l'escola ha ampliat els locals i compta amb dues aules més : una per a maternal i una per a fer francès. La demanda és cada cop més creixent i el president de l'associació, les mestres, els membres del consell d'administració i les famílies veuen com llur projecte avança any rere any.

L'associació Jordi Pere Cerdà continua oferint cursos de català i francès per a adults. Un nou curs de català comença el 9 de gener. Veureu que durant l'any, l'associació de mares i pares organitza diferents activitats : el mercat de Nadal, mercats de segona mà, concerts...

És amb l'esforç de tots que l'escola continua, creix i es converteix cada dia més, en un referent d'escola transfronterera.



Crèche « Les Galopins »

La crèche « Les galopins » est une association parentale implantée à Saillagouse depuis 1986.

Afin de répondre au besoin croissant de demandes de garde pour les familles, la CAF, le SIMV ainsi que la commune de Saillagouse ont financé la rénovation et l'agrandissement de la structure se traduisant par la création de 9 places supplémentaires. La structure est ouverte du lundi au vendredi de 7h45 à 18 h et accueille les enfants de 2 mois à 6 ans.

Composée de deux ailes, la structure fonctionne en deux unités « d'âge », le groupe des petits, le groupe des moyens grands avec pour chacun un personnel de référence. Ce fonctionnement contribue à l'épanouissement et au respect du rythme des enfants. La mise en place de ce personnel favorise la connaissance approfondie de l'enfant et de sa famille permettant de tisser un lien privilégié parent/professionnel/enfant. Ce lien est renforcé par la mise en place du cahier de vie.

Depuis deux ans, la crèche s'est inscrite dans une action de partenariat, dans le cadre du plan national de nutrition santé. Cette action se traduit par la mise en place d'ateliers ludiques de découvertes sensorielles et corporelles avec les enfants, des réunions d'information parents/professionnels, des ateliers parents/enfants animés par RépliqueS 66 et ADAPACC.

En 2016, un atelier lecture est organisé chaque semaine en collaboration avec l'association lire et faire lire 66. Cet atelier fait suite à la mise en place d'un échange de livres entre la maison et la crèche.

Toute l'équipe vous souhaite de bonnes fêtes de Noël et une heureuse année 2017.





ÉCOLE DE NATATION



L'école de natation a commencé au mois de septembre 2016 et fonctionne sur l'année scolaire. Le règlement s'effectue au trimestre. La durée des cours de natation est de 45 minutes. Ils se déroulent à la piscine du Planotel, situé rue du Torrent à SAILLAGOUSE.

L'apprentissage de la natation commence à partir de 4 ans en petit groupe de 6 enfants. Le perfectionnement débute lorsque

l'enfant est autonome dans l'eau, capable de se déplacer sur et sous l'eau en grande profondeur sur une dizaine de mètres.

Les cours sont organisés pour l'instant comme ci-dessous mais peuvent évoluer en fonction de la demande. Bébés nageurs: du mois de mai à octobre/novembre.

4 ans: lundi de 17h15 à 18h et le mercredi de 16h30 à 17h15

5 ans: mercredi de 15h30 à 16h15

6 ans: mercredi de 14h30 à 15h15

5/6 ans: vendredi de 17h15 à 18h

7/8 ans: lundi de 18h15 à 19h

8/12 ans: mercredi de 13h30 à 14h15 (initiation)

8/13 ans: vendredi de 18h15 à 19h (perfectionnement)

Pour tous renseignements, contacter Laurence MARTIN au 06.24.45.54.42 ou sur charlottelarigolotte@free.fr

HÔPITAL DE CERDAGNE



HOSPITAL DE Cerdanya
AECT - Agrupació Europea de Cooperació Territorial
HÔPITAL DE CERDAGNE
GECT - Groupement Européen de Coopération Territoriale

L'hôpital de Cerdagne est un établissement de santé unique en Europe.

Il a été construit à l'aide de fonds de l'Union Européenne et il est cogéré par les systèmes publics de santé de la Catalogne et de la France. Il prend en charge l'ensemble de la population de la Cerdagne et du Capcir. L'hôpital vise à offrir aux patients toutes les facilités pour qu'ils puissent accéder à ses services dans les mêmes conditions offertes par les hôpitaux d'un pareil niveau du reste du système de santé français.

Les démarches administratives pour accéder à l'hôpital de Cerdagne sont les mêmes que pour le reste des hôpitaux français.

Horaires: de 8 h à 20 h (sauf pour les urgences, ouvertes 7j/7, 24 h/24). **Horaires des visites:** de 12 h à 20h



N° de téléphone du standard (depuis la France): 04.68.61.68.88

N° radiologie (direct depuis la France): 04.68.61.69.02

Documents à présenter: titre d'identité (par exemple carte nationale d'identité), carte vitale mise à jour et carte d'adhérent à une mutuelle

Plus d'infos sur: info@hcerdanya.eu

RAPPEL

Tous les logements (que ce soit en immeuble ou en maison individuelle) doivent OBLIGATOIREMENT avoir une boîte aux lettres accessible et clairement identifiée (nom de l'occupant).

Arrêté du 29.06.1979 relatif à l'équipement des bâtiments d'habitation en boîtes aux lettres, article D90 du Code des Postes et Télécommunications, article R.111-14-1 du Code de la Construction et de l'Habitat.



Sonia Prieto Martinez

ASSISTANTE MATERNELLE AGRÉÉE

15 D, rue du Puigmal - 6800 SAILLAGOUSE

Tél. 0468048682 / 0633 18 1337

prietomartinez@hotmail.fr

Grande amplitude d'horaires. Contactez-moi !

Et si Picasso avait été saillagousain...

Souvenirs d'Hélène Cayrol, épouse d'Antoine, Jordi Pere Cerdà

En classant les écrits d'Antoine Cayrol, son épouse Hélène a retrouvé un texte et une prose de son époux, relatifs à la visite de Pablo Picasso à Saillagouse. C'était avant 1956, Picasso s'était épris d'une maison, qu'il souhaitait acquérir. Mais, on ne sait pour quelle raison, l'opération n'a pas abouti et... finalement, Picasso n'est pas devenu saillagousain d'adoption ! Voici le texte écrit à l'époque par Antoine Cayrol :

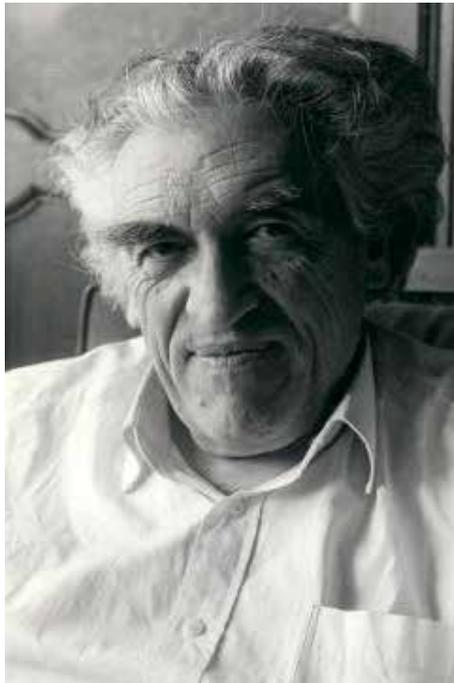
« Picasso, Saillagouse et les potiers »

Les premiers jours de septembre, les Saillagousains du moins certains, eurent une grande émotion, Picasso allait acheter une maison à SAILLAGOUSE, et pour bien préciser, dans ce « *Camí de dalt* » où les balcons de bois et de pierre pèsent de tous leurs géraniums sur la rue étroite dont le soleil recuit l'argile rouge. L'ancienne rue des « *Terrissers* » termine en pente douce le cul de sac sur la grille du céramiste OLIVA et le vide béant de son four qui brûla il y a quarante ans. Ainsi ce dimanche de septembre, tout chaud et bleu comme une treille mûre, l'histoire nous sautait au visage après quarante ans de silence et peut-être d'oubli.

Mais l'histoire, dit-on, a neuf vies comme les chats. L'histoire pour Saillagouse (Sallargilosa) ce fut longtemps de cuire l'argile dans ses fours, le vent du soir emportait la fumée tout d'une flèche vers l'Espagne, les hommes pétrissaient la glaise, les femmes filaient la laine dans une filature de quarante broches qu'on appelait la manufacture (la tintura).

On m'a dit dans le temps qu'il y eut quatorze fours, les anciens que j'ai consultés n'ont mémoire, après soixante-dix, que de quatre encore en service, ceux d'OLIVA dit « *PINTAMONES* », d'el CANTAIRE, d'el COBIQUE et d'el TICO.

Nos potiers modelaient le dix-neuvième siècle sur leurs métiers primaires pour finir en beauté avec les céramiques d'OLIVA. Les potiers étaient par excellence républicains, ainsi, m'assure t-on, que l'administration, le manufacturier dont la famille accaparait les postes importants de juge, Maire et boucher, sans doute également celui d'huissier et de secrétaire de Mairie représentait avec quelques hobereaux paysans la droite « *la Carlinada* » ceux qui portaient « *atxes et banderes* » aux processions, occupaient les bancs autour du lutrin ainsi que les sièges du conseil Municipal. Ma grand'mère situait très vaguement à la déclaration de la République, l'apparition fantastique de deux Mariannes grandeur nature sur le portail de « *CalTICO* ». Un contrôle plus logique du temps me fait placer ce témoignage mémorable des luttes municipales, à la défaite du Boulangisme et l'avènement du Radicalisme. Une autre anecdote savoureuse de cette lutte entre progressisme et obscurantisme me



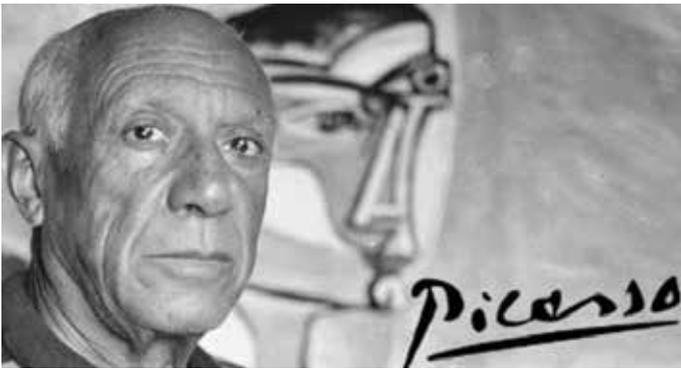
vient également de ma grand'mère. Les Républicains en général, je ne saurais être trop affirmatif, ne croyaient pas aux bruxes (sorcières), les potiers et TICO notamment se refusaient à croire aux histoires hallucinantes que l'on racontait dans les veillées et qui n'ont pas encore totalement disparu ce fut le sujet d'un pari entre le TICO et « *L'ANTONET* » le Manufacturier. L'ANTONET assurait que sept bruxes venaient les vendredis à minuit puiser à la fontaine sur la place, l'enjeu fut d'un dur. L'ANTONET soudoya cinq femmes de LLIVIA (il n'en trouva pas sept) qui acceptèrent pour cinq sous chacune de tenir le rôle (deux sous payables avant, trois sous ensuite). Le soir venu, nos parieuses allaient s'embusquer quand le TICO arriva, armé d'un fusil après bien des supplications et exhortations sur le danger d'un tel geste vis-à-vis de personnes surnaturelles, le TICO jura de ne pas tirer sur elles, mais il garda le fusil. Minuit tapant, les femmes arrivent, compassées comme il se devait et habillées pour la circonstance de longues chemises blanches, elles menèrent autour de l'eau une danse sacrée et se retiraient lorsque TICO exaspéré visant une cruche, tira. La cruche vola en mille éclats, deux femmes tombèrent en syncope, les trois autres sautaient dans la rivière, qui se trouvait être le chemin le plus court sinon

le plus praticable pour regagner l'enclave. Ainsi se termina cette séance superstitieuse dont le dénouement imprévu s'il valut à « *L'ANTONET* » la perte de cinq francs, délivra les Saillagousains d'une superstition qui ne subsiste plus que honteusement chez quelques entêtés.

Cependant le commerce de « *la terrissa* » périclita au cours du dernier quart de siècle devant l'invasion des produits manufacturés, seul subsista OLIVA Etienne, OLIVA était le neveu du sculpteur Alexandre OLIVA lui-même fils de potier. Le potier se mua en céramiste, j'imagine qu'il dut gravir seul l'étape difficile, pleine de tâtonnements, qui sépare l'artisan de l'artiste. Les œuvres dont beaucoup ont disparu, sont encore nombreuses en Cerdagne. Le musée de PERPIGNAN expose de lui un socle important et tarabiscoté supportant un hommage à Céret, Prades et Perpignan.

Certes OLIVA subit l'influence du mauvais goût de l'époque, ses couleurs parfois sont ternes, il n'échappe pas à une certaine grandiloquence, mais on retrouve chez lui l'admirable naïveté du « *douanier* » Barcelone et Madrid ont reconnu ses mérites mieux que son pays d'origine puisque leurs musées lui ont fait une place insigne, et qu'il obtint juste avant sa brusque mort, une audience flatteuse dans les journaux de la péninsule. Il est temps que se fasse le recensement des valeurs départementales. Dans l'évolution de l'esprit et de l'art locaux, Etienne OLIVA occupe une place qui est loin d'être indifférente et qu'il sied de reconnaître, surtout dans son village, je me dois de dire ici que Firmin BAUBY a depuis plusieurs années manifesté son désir de rendre hommage au précurseur OLIVA, il s'agit actuellement pour la Municipalité de Saillagouse de mettre à sa disposition le terrain et l'entourage nécessaires à l'érection d'un petit monument simple comme le fut Etienne OLIVA, comme le furent COBIQUE, el CANTAIRE et el TICO qui ne croyait pas aux bruxes et cuisait les Mariannes pour fêter la liberté.

El passat te nou vides, com els gats – c'est ce que je pensais dimanche après la visite extraordinaire de PICASSO à SAILLAGOUSE. Le passé remonta à la surface comme le flux soudain d'une veine ferait monter l'eau dans le puits jusqu'à la margelle du jour. Extraordinaire le choix,



peut-être sans suite, de PICASSO ? Mais n'est-il pas extraordinaire que ce village de cinq cents habitants ait donné au Roussillon le sculpteur Alexandre OLIVA, l'un des meilleurs sculpteurs de son époque, le Céramiste Etienne OLIVA et qu'il soit le berceau d'une famille dont le descendant méconnu (Jean VIGO) fut et reste le plus grand cinéaste français.

Antoine CAYROL

Et le poème « PICASSO VE » signé Jordi-Pere Cerdà

Picasso ve, amb dues mans de sol
Picasso vient, ses deux mains de soleil
 vesteix els llosats blaus de mirallets d'alosa,
habillent les toits bleus de miroirs d'alouettes
 amb els ulls fa ballar la tela dels carrers
et ses yeux font danser la toile des ruelles,
 i en el barri de dalt, camí dels Terrissers,
dans le quartier du haut, au chemin des Potiers
 hi troba, en un recó, una casa perfecta
il trouve dans un coin une maison parfaite
 com una bresca rossa, la porta baixa oberta
comme un rayon de miel, la porte basse ouverte
 sota una roca forta afermint el balcó.
sous une lourde pierre qui soutient le balcon.
 Una casa de pobre amb tota la riquesa
Une maison de pauvre qui a pour toute richesse
 d'aquell cel de Cerdanya penjat a la finestra
ce ciel de Cerdagne pendu à la fenêtre
 i un jardí que li puja per damunt l'espalló
et un jardin qui monte, jusque sur son épaule
 a florir sota el cap a ran de la llosada.
Pour fleurir sous sa tête, à ras du toit d'ardoise.
 El forn de l'Oliva que és al cap del cantó
Le four d'Oliva, qui est au coin de la rue
 espera l'encenall, ensuma la terrissa
espère le brandon, sent l'odeur de la glaise
 que portes dins les ungles com la flaira d'ovella
incrustée sous tes ongles comme suint de brebis
 en el gec del pastor, i l'argila de sang
sur l'habit du berger, et l'argile de sang
 que raja al cim del lloc sent pujar de l'entranya
qui coule de là-haut, sent monter des tréfonds
 el dol com un fibló
l'aiguillon de son flot.
 No mes t'oint passar camí dels Terrissers
Au seul bruit de tes pas, dans la rue des Potiers,
 com un encantador
comme un enchanteur
 Sota el silenci angoixós de l'oblit
sous l'angoissant silence de l'oubli
 la terra sempre jova es diu: Picasso vé!
la terre toujours jeune, pense: Picasso vient!

Merci Hélène de nous avoir transmis ce témoignage d'une page du passé, où Picasso et Saillagouse se sont rencontrés et très certainement appréciés.



La vie de LES CAMILLERES

L'activité de la chorale a été dominée cette année par sa participation à l'hommage choral rendu à Rafael Panxot pour son rôle majeur dans « *l'Obra del Cançoner Popular de Catalunya* » ainsi que pour son action constante et éminente en faveur de la musique catalane.

La municipalité de Barcelone, initiatrice de la manifestation, avait confié son organisation à la grande Fédération Catalane de Chant Choral à laquelle notre ensemble est affilié. Cette journée particulière s'est déroulée dans la salle Oriol Martorell de l'auditorium de Barcelone le 27 février dernier. Le programme du concert était assuré par des ensembles vocaux venus des principaux pays catalans: Valencien, Baléares, provinces du principat et nous avons eu l'honneur de représenter la Catalunya Nord à cette occasion.

Le 7 mai nous avons reçu à Saillagouse la chorale de Villassar de Mar pour un concert très réussi dans l'ambiance chaleureuse d'un public venu nombreux. Soirée évidemment terminée par un copieux pica-pica de germanor.

Le 22 mai nous étions invités à participer au 35^e « *aplec coral* » organisé à la Seu d'Urgell par la Coral Sigmun avec concert dans la cathédrale.

Dans le cadre des fêtes de la saint Jean de Perpignan nous participions à un concert en soirée du 18 juin sur la place de la république.

En septembre, pour poursuivre la tradition des concerts organisés par l'association Patrimoine, Histoire et Art Roman en Conflent, nous étions cette fois appelés à Railleu dans les Garroches puis nous avons participé à la non moins traditionnelle « *trobada de corals* » de Talló, 17^e du nom.

Le 15 octobre, comme l'intitulait l'Indépendant: Les Camilleres chantent pour le Népal. En effet l'association Pyrénées Catalanes Népal avait organisé cet événement en vue de recueillir des fonds destinés à aider les enfants Népalais touchés par le séisme de 2015. Malheureusement la proximité de nombreuses autres manifestations ne permirent pas d'avoir un parterre fourni. Il répondit cependant très chaleureusement à notre prestation. D'autre part nous avons assuré quatre animations pour des groupes en visite dans notre région à l'hôtel Planes et au Park Hôtel de Puigcerdà.

Nous terminerons notre activité le 17 décembre en l'église de Puigcerdà pour participer à un concert de Noël.

Et comme chaque année, Les Camilleres vous souhaitent de bonnes fêtes de fin d'année et les meilleures choses pour 2017!

COURS de DANSES

Flamenco, sévillanes, danses de salon
et danses traditionnelles catalanes



ASSOCIATION POURQUOI PAS ?

CONTACTS: 06 85 81 56 97
pourquoipasflamenco66@gmail.com

SAISON 2016 - 2017
Cours pour petits et grands (à partir de 6 ans)

SIRET.52489229600012. IMPRIME PAR NOS SOINS. NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE



Association de Sauvegarde de l'Eglise Sainte Eugénie

L'Association souhaite continuer la restauration de votre Eglise Sainte Eugénie.

Aussi, nous vous sollicitons pour des dons ou au travers de la cotisation de 20 € qui peuvent être remis à la trésorière Constance AUTE, afin de renflouer la trésorerie pour terminer la dernière étape qui est la restauration de la main de Sainte Eugénie et le nettoyage du retable central de Sainte Eugénie.

L'Association remercie tous les bénévoles qui s'occupent de l'Eglise et vous souhaite à tous une bonne et heureuse année 2017.



**Vous avez entre 16 et 25 ans ?
Vous aidez c'est notre métier !**

Des professionnels à votre écoute :

La Mission Locale Jeunes des P-O vous accueille, vous informe et vous oriente dans toutes les démarches liées à l'emploi, la formation, le logement, l'accès aux soins et aux aides sociales. Elle vous propose un accompagnement individualisé avec un conseiller référent unique.

Tous vos projets prennent vie avec la MLJ !

La Mission Locale Jeunes est un service de proximité pour vous aider à réussir votre insertion sociale et professionnelle et gagner en autonomie :

- Découvrir et choisir un métier
- Acquérir des compétences et une qualification par le biais d'une formation
- Trouver un emploi : 46% des jeunes suivis en 2015 ont trouvé un emploi
- Accéder à un logement
- Bénéficier d'aides financières (sous réserve de répondre aux critères d'éligibilité)

L'antenne de Saillagouse vous accueille :

- ✓ le lundi, le mercredi et le vendredi matin de 8h30 à 12h
- ✓ le mardi et le jeudi de 8h30 à 12h et de 13h à 17h



MLJ rue Serre St Jean
locaux de la Chambre des Métiers
66800 Saillagouse

☎ 04 68 04 70 50 email : antenne.saillagouse@mlj66.org

PMSMP
Période de Mise en
Situation en Milieu
Professionnel

Consultez l'offre de service de la mission locale jeunes sur : www.mlj66.org



Halloween

Samedi 22 octobre, la fête d'Halloween a réuni plus de 60 enfants pour une chasse aux bonbons chez les commerçants partenaires que nous remercions pour leur générosité : maison Planes, magasin SNC, maison Bonzom, Jean-Claude Lamarque, SPAR, tabac-presse Rougé. Ils ont ensuite partagé un goûter (merci aux parents pour tous les gâteaux et autres préparations) et ont fort apprécié la projection du dessin animé : Hôtel Transylvanie.

Avis unanime des enfants : waaaa, super chouette ! Une belle journée, donc, bien remplie, mais qui n'aurait pas été possible sans l'aide de tous les parents bénévoles que nous remercions ainsi que les filles de la mairie pour l'organisation.



Les Echos du club LES AINÉS DE L'AN 2000

L'année 2016 se termine, toutes nos prévisions ont pu être réalisées, les 21 lotos avec goûter, 15 anniversaires (dont celui de notre doyenne M^{me} Rose LASSUS 95 ans et bon pied bon œil) les repas festifs, les sorties et 6 gestes d'amitié.

L'année a commencé par la 2^e rifle organisée par le club, qui a connu le même succès que celle de l'année précédente.

13 janvier: reprise des lotos avec la traditionnelle galette des rois.

10 février: Assemblée Générale qui a élu un nouveau conseil d'administration, lequel a élu un nouveau bureau:

Président: Jean Pierre Galté, Vice présidente: Graciette Martos, Secrétaire: Angélique Budo, Secrétaire Adjointe: Josiane Defrancisco, Trésorier: Yves Thibaut, Trésorier Adjoint: Jean Pierre Ester.

3 avril: 72 adhérents se retrouvent autour d'une table bien garnie servie par Josy et Bernard, Brice et Carole Bonzom et leur équipe merci à tous.

5 mai: 41 adhérents prennent le car destination Ampurias Brava pour un tour panoramique de cette magnifique ville dite « *La Venise Espagnole* ». À Rosas un copieux repas nous est servi. Pour la digestion c'est dans « *La SALA FLAMENCO EL CORTICO* » où nous nous installons pour un magnifique spectacle de Flamenco, un super accueil agrémenté d'un bon « *CAVA* » et chacun de nous a pu apprécier la qualité professionnelle des danseuses et danseurs ainsi que la beauté des costumes, dans une salle très accueillante, bref une journée à ne pas oublier.

4 octobre: 52 de nos adhérents prennent la poudre d'escampette vers Montserrat au monastère bénédictin, principal centre religieux et culturel de Catalogne. Une visite du Musée, du nouvel Espace Audio Visuel qui regroupe les salles les plus représentatives du monastère, les services et activités des moines. Après la dégustation de la fameuse liqueur de Montserrat, nous allons nous restaurer, l'après-midi étant libre pour les achats souvenir.

10 décembre: 76 adhérents se retrouvent à l'Hôtel Planes, toujours aussi accueillants et dévoués pour notre cause, un grand merci. C'est le repas de clôture pour la saison festive, beaucoup d'entre nous ont pu ainsi profiter du marché de Noël de la commune.

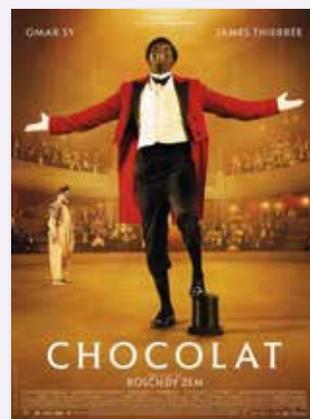
21 décembre: le traditionnel loto de Noël des adhérents, termine les activités de l'année 2016.

À noter que cette année le club organise sous la houlette de Jean-Pierre Ester des jeux de cartes, belote, rami, truc, et jeux de société tous les lundis à 14 h. Tout cela dans une bonne ambiance. Avec ses 119 adhérents on peut dire que le club se porte bien. Les nouveaux adhérents de 2017 seront les bienvenus.

Une date à ne pas oublier: Le 8 janvier 2017 à 16h Grande Rifle des AINÉS DE L'AN 2000 salle polyvalente de SAILLAGOUSE. Avec des lots encore plus beaux. « *Et qu'on se le dise...* »

Médiathèque Jordi Pere Cerdà

À l'affiche en ce début d'année :



Vendredi 27 janvier:

20h30 projection du film « Chocolat » (2h00)

De Roschdy Zem, avec Omar Sy, James Thierrée, Thibault de Montalembert



Vendredi 24 février:

20h30 projection du film « Belle et Sébastien : l'aventure continue » (1h40)

De Christian Duguay, avec Félix Bossuet, Tchéky Karyo, Thierry Neuvic

Chaque mois, une projection est proposée au public (programme disponible en mairie). ENTREE GRATUITE

Expos de peintures : que vive la création à Saillagouse !

Vacances de février 2017 : l'occasion d'un coup de projecteur à nos artistes peintres Saillagousaines.

La salle de la mairie sera le théâtre, d'un mélange d'esthétique et de discipline que nos 4 artistes femmes, avec leur sensibilité, nous feront partager.

Lors de l'inauguration, Philippe Vigier présentera une conférence sur Picasso.



Association Agréée de pêche et de protection des milieux aquatiques

« La Truite du Sègre »

(Maison de la Presse RN 116 - 66800 SAILLAGOUSE)

LES PRINCIPALES MISSIONS DE L'ASSOCIATION

L'association gère les droits de pêche sur un secteur très intéressant allant de la haute montagne au plateau cerdan. Il s'agit des cours amont des rivières d'Eyne, du Sègre jusqu'à Saillagouse, de la rivière d'Err, d'une partie de l'Angoust à la limite Saillagouse-Estavar; et des plans d'eau de Saillagouse avec l'autorisation de la Mairie.

L'entretien des cours d'eau, les alevinages, la police de la pêche:

En 2016 nettoyage des berges et restauration des passages sur rives sur le parcours jeunes de Saillagouse – Bénévolat +appui logistique mairie de Saillagouse.

Ce sont quelque 20000 alevins de farios souche « *Carença* » qui ont été disséminés sur les cours d'eau dont nous avons la charge, avec nos bénévoles et le concours du garde-pêche fédéral.

Notre association dispose d'un garde-pêche assermenté, Miguel Caballero, qui assure bénévolement ses missions de police de la pêche.

Notons également les travaux réalisés cette année par le conseil départemental pour aménager des seuils infranchissables ou difficiles sur nos cours d'eau.

Gestion des parcours « pêche de loisirs »

Les lâchers de truites sur ces parcours en 2016:

Parcours jeunes sur le Sègre à Saillagouse (réservé au moins de 14 ans) = 200 kg
Plans d'eau n°2 (tous modes de pêche sauf leurres et cuillères) et plan d'eau n°3 (réservé au « *no kill* » - mouche fouettée exclusivement) = 200 kg.

En plus, la Fédération a pu nous délivrer 50 kg de géniteurs déclassés- souche fario « *Carença* »- de très beaux spécimens dédiés au « *no kill* ».

La vente des cartes de pêche:

Pour 2016, 235 cartes toutes catégories confondues sont à mettre au crédit de notre association, ce qui représente une très bonne progression: + 16 % par rapport à 2015 et prouve la bonne santé du loisir pêche dans notre secteur.

TEMPS FORTS:

Assemblée générale et élection du CA et du nouveau bureau le 21/11/2016

Bernard Bouzan (Président), Francis Gavagnach (vice-président), Jean-Marc Rougé (Trésorier), Michel Sors (trésorier adjt), Claude Possin(Secrétaire), Jean-Yves Domper(Secrétaire adjt), Pierre Moreno (CA), Clément Casals (CA).

Le concours de pêche

Il se déroule chaque année sur les plans d'eau de Saillagouse. Pour 2016, c'était le Samedi 9/07/2016; ce fut une réussite: météo clémente, pêcheurs nombreux et

en rapport avec le périmètre de pêche du lac N°2. Grâce à des prix volontairement attractifs le public « *jeunes* » a aussi répondu à l'appel. Une trentaine de pêcheurs a partagé la majeure partie des 50 kg de truites déversées spécialement. Nos remerciements vont en premier lieu à la Mairie qui nous soutient logistiquement chaque saison et accueille gracieusement l'activité pêche sur le site très prisé des plans d'eau. Merci à la Fédération de pêche et de protection des milieux aquatiques qui fournit les truites, certains lots et son appui pour la communication. Merci à nos sponsors locaux et à nos collègues des autres associations et bien sûr, bravo à nos bénévoles.

Pour 2017, le concours aura lieu le samedi 8 juillet sur le plan d'eau n°2. Rappelons qu'il est ouvert à tout pêcheur détenteur d'un permis de pêche valide et qui s'est acquitté du droit d'inscription au concours.

Le guide de la fédération de pêche – 66 paraîtra pour les vacances de Noël – Beaucoup d'informations sont disponibles sur les sites web dédiés: www.peche66.org et www.maisonpechenature66.com Pour prendre sa carte en dehors des points de vente physiques: www.cartedepeche.fr Pour les cartes souscrites en 2016, elles sont valables jusqu'au 31/12/2016



Déchets ménagers

En 2017, continuons à amplifier nos bonnes habitudes, trions !

- Dans les colonnes Emballages Recyclables (ouverture jaune) : papiers, nappes, papiers cadeaux, boîtes de conserve, boîtes plastiques.
- Dans les colonnes « Verre » : bouteilles champagne, vin, bocaux, (sauf vaisselle cassée qui n'est pas recyclable)
- Dans les bacs à Ordures Ménagères : la vaisselle jetable, serviette papier, autres déchets ménagers

Faites l'effort de porter les verres et EMR dans les colonnes, avec le sac prévu qui peut vous être remis à la Mairie, sur demande. Et les restes au frigo !

En moyenne chaque français jette 20 kg d'aliments par an dont 7 kgs de denrées non consommées et encore emballées.



Réduisons ce gaspillage qui a aussi un impact économique.

Pour finir : pourquoi ne pas en profiter pour faire le tri plutôt que d'accumuler, n'hésitez pas :

- À donner des jouets qui peuvent servir aux associations caritatives (Restos du cœur sur la zone d'activité par exemple)
- À déposer les vêtements dans le conteneur dédié à cet effet (rue du stade, devant les écoles)

La déchetterie à Ur est ouverte de 9h00 à 12h30 et de 14h00 à 17h00 (du 1^{er} octobre au 31 mars et jusqu'à 18h00 en saison d'été), les appareils ménagers, sapins de Noël, encombrants, ferraille, cartons y sont accueillis et sont recyclés.

Merci de votre collaboration !

Residus domèstics

Al 2017, continuem eixamplant els nostres hàbits bons, fem tria !

- En els contenidor d'embalatges reciclables (obertura groga) : papers, estovalles, paper de regal, llaunes, caixes de plàstic.
- En els contenidors per vidre : ampolles de xampany i de cava, ampolles de vi, (excepte vaixella trencada que no és reciclable)
- En els contenidors de residus : vaixelles d'un sol us, tovalloles de paper, residus domèstics.

Feu l'esforç de portar vidres i EmR als contenidors, amb la bossa adient que se us podrà lliurar a l'Ajuntament, prèvia sol·licitud. I les sobres de la nevera !

Cada francès llança, de mitjana, 20 kg d'aliments per any, dels quals, 7 kg son d'aliments no consumits encara en el seu embalatge.

Cal reduir aquest malbaratament, que també té un impacte econòmic.

Finalment, per què no aprofitar l'oportunitat per triar en comptes d'acumular, no dubteu pas :

- Podeu donar les joguines que es puguin utilitzar a organitzacions benèfiques (menjador social de la zona d'activitats).
- Podeu deixar la roba en el recipient destinat a aquesta finalitat (carrer de l'estadi davant les escoles)

La deixalleria a Ur està oberta de 9:00 a 12:30 i de 14: 00 a 17: 00 (des de l'1 d'octubre al 31 de març i fins a les 18:00 en temporada d'estiu), electrodomèstics, arbres de Nadal, voluminosos, ferralla, cartró s'hi recullen i es reciclen.

Gràcies per la vostra cooperació!



Le Mag

Le magazine de la Communauté de Communes Pyrénées-Cerdagne a été distribué par la Poste dans les boîtes aux lettres.

Si vous ne l'avez pas reçu, la revue est disponible à l'accueil de la Communauté de Communes et à la Mairie.

Chenilles processionnaires

Autour de nous la présence des chenilles processionnaires a explosé, devenant un véritable fléau. Notre commune, moins peuplée de pins et de sapins est moins colonisée, toutefois nous devons rester attentifs et solidaires dans l'action.

1. Poser des nichoirs pour accueillir des mésanges (qui mangent entre 30 et 900 chenilles par jour suivant les périodes)
2. Installer des pièges à chenilles sur les troncs d'arbres
3. Couper les bouts de branches avec des cocons (en se préservant) et les brûler.

Nous rappelons que les chenilles processionnaires sont très dangereuses pour l'homme et pour les animaux (chiens...)



CALENDRIER DES RIFLES de Cerdagne - Capcir 2017



DATES	ASSOCIATIONS	HEURE ET LIEU
M 1.11.2016	FC CERDAGNE FONT-ROMEUE CAPCIR	16h30 - Salle polyvalente - SAILLAGOUSE
V 11.11.2016	FC CERDAGNE FONT-ROMEUE CAPCIR	16h30 - Salle polyvalente - SAILLAGOUSE
D 20.11.2016	Association des mamans et amis Egat / Targassonne	15h - Salle des fêtes - EGAT
D 27.11.2016	RPI des écoles Latour de Carol / Enveitg	14h - Centre de vacances YRAVALS - LATOUR DE CAROL
S 3.12.2016	Amicale Post Scolaire Saillagouse	20h30 - Salle Polyvalente - SAILLAGOUSE
D 4.12.2016	Isard bouliste saillagousain	15h - Salle Polyvalente - SAILLAGOUSE
S 10.12.2016	Alti Fit Junior Font-Romeu	20h30 - Espace sportif Colette Besson - FONT-ROMEUE
S 17.12.2016	Rugby Athlétique Club	21h - Foyer Municipal / Café - OSSEJA
D 18.12.2016	Inter-associations Saillagouse	15h - Salle Polyvalente - SAILLAGOUSE
V 23.12.2016	Rugby Athlétique Club	21h - Foyer Municipal / Café - OSSEJA
D 25.12.2016	Union sportive Estavar	16h30 - Salle Polyvalente - SAILLAGOUSE
M 28.12.2016	Ass. loisirs et culture Formiguères	20h30 - Salle des asso - FORMIGUERES
J 29.12.2016	Rugby Athlétique Club	21h - Foyer Municipal / Café - OSSEJA
V 30.12.2016	Club de pétanque La Cabanasse	21h - Salle des fêtes - LA CABANASSE
D 1.01.2017	FC CERDAGNE FONT-ROMEUE CAPCIR	16h30 - Salle Polyvalente - SAILLAGOUSE
S 7.01.2017	Comité des fêtes Sainte Léocadie	21h - La Bergerie - SAINTE LEOCADIE
D 8.01.2017	Club des Aînés de l'an 2000 Saillagouse	16h - Salle Polyvalente - SAILLAGOUSE
D 15.01.2017	Comité des fêtes Egat	15h - Salle des fêtes - EGAT
D 22.01.2017	Ecole de Rugby Cerdagne Capcir	15h - Salle Polyvalente - SAILLAGOUSE
D 29.01.2017	ENDAVENT et APE école de Bolquère	14h - Salle des fêtes - BOLQUERE
D 29.01.2017	Ecoles Err / Estavar RPI	15h - Salle des sports - ESTAVAR
D 5.02.2017	Crèche LA RIBAMBELLE	15h - Hall des Sports - BOURG MADAME
S 11.02.2017	Pompiers de Mont-Louis	21h - Salle des fêtes - LA CABANASSE
D 12.02.2017	Comité des fêtes Egat	15h - Salle des fêtes - EGAT
M 14.02.2017	Office de Tourisme Pyrénées 2000 Semaine Tradition Cochon	20h30 - Salle des fêtes - BOLQUERE
M 15.02.2017	Ass. loisirs et culture Formiguères	20h30 - Salle des asso - FORMIGUERES
D 19.02.2017	Union sportive Estavar & Isard bouliste saillagousain	16h - Salle polyvalente - SAILLAGOUSE
D 26.02.2017	Les Restos du Cœur	15h - Salle Polyvalente - SAILLAGOUSE
D 12.03.2017	Rotary club	15h30 - Hôtel Planes - SAILLAGOUSE
D 19.03.2017	Comité des fêtes Egat	15h - Salle des fêtes - EGAT
D 26.03.2017	Association des mamans et amis Egat / Targassonne	15h - Salle des fêtes - EGAT
L 17.04.2017	FC CERDAGNE FONT-ROMEUE CAPCIR	16h30 - Salle Polyvalente - SAILLAGOUSE



Les associations vous souhaitent de passer une agréable soirée et vous présentent tous leurs meilleurs vœux pour l'année 2017
 Les associacions us desitjen un bon vespre i un bon any 2017
 En cas de mauvais temps, ces dates peuvent être reportées ou annulées



Syndicat Intercommunal d'Exploitation du Cambre D'aze

Place de l'Europe - 66800 EYNE - Tél. 04.68.04.08.01
contact@cambre-d-aze.com

TARIFS SAISON 2016-2017

1/2 journée adulte	25 €
1/2 journée enfant (-12 ans)	21 €
1/2 journée groupe à partir de 10 pax	21 €

Journée adulte	29 €
Journée enfant (-12ans)	25 €
Journée groupe 10-19 pax (À partir de 20, nous consulter)	25 €
Journée baby	16 €
journée étudiant	25 €
journée handicapé	25 €
journée famille nombreuse	25 €
journée - 5 ans ou + 70 ans	- €

Ticket Balade (1 Aller/Retour; TSD)	8 €
Ticket Freerando Pro (clients, moniteur / GHM) (1 montée:TSD, Font petite, Fontfrède)	10 €

2 jours adultes	55 €
2 jours groupe 10-19 pax (À partir de 20, nous consulter)/enfant/étudiant/famille nombreuse/handicapé	47 €
3 jours adultes	83 €
3 jours groupe 10-19 pax (À partir de 20, nous consulter)/enfant/étudiant/famille nombreuse/handicapé	70 €
6 jours adultes	148 €
6 jours groupe 10-19 pax (À partir de 20, nous consulter)/enfant/étudiant/famille nombreuse/handicapé	123 €
6 jours -5 ans ou +70 ans	- €

Pass confort 7 jours adulte (non consécutif, non nominatif)	190 €
Pass confort 7 jours enfant (non consécutif, non nominatif)	155 €

Saison adulte	348 €
Saison adulte (tarif pré-saison du jeudi 20 octobre au mercredi 30 novembre)	313 €
Saison enfant (-12 ans)	296 €
Saison enfant (-12 ans)(tarif pré-saison du jeudi 20 octobre au mercredi 30 novembre)	198 €
Saison -5 ans ou +70 ans	- €

ASSURANCE 1 JOUR	3,20
ASSURANCE 2 JOURS	6,40
ASSURANCE 3 JOURS	9,60
ASSURANCE 6 JOURS	19,20
ASSURANCE SAISON	45,00

BRASSARD	2 €
----------	-----

SKI SAISON FAMILLE

FORFAITS SAISON EN PROMOTION

forfait famille 2 personnes	*528€	Economie de... -106€
forfait famille 3 personnes	*792€	-158€
forfait famille 4 personnes	*1.056€	-211€
forfait famille 5 personnes	*1.320€	-264€

(* offre valable jusqu'au 30 novembre (*) achat internet
(*) paiement en 3 fois sans frais (*) assurance incluse

FORFAITS SAISON		ASSURANCE	
famille 2 personnes	634€	famille 2 personnes	60€
famille 3 personnes	950€	famille 3 personnes	90€
famille 4 personnes	1.267€	famille 4 personnes	120€
famille 5 personnes	1.584€	famille 5 personnes	150€

offre après le 30 novembre

NOUVEAUTÉ! Consultez les garanties de notre assurance PREMIUM

plus d'informations sur www.porte-puymorens.net

SKI FAMILLE

PACKS FAMILLE

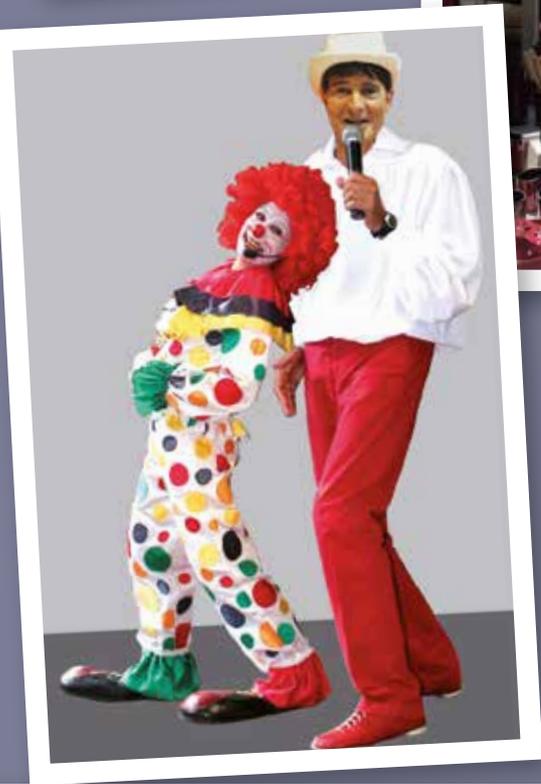
	3 per.	4 per.	5 per.	6 per.
forfait journée	75€	100€	118€	136€
forfait 2 jours consécutifs	140€	190€	220€	270€
forfait 3 jours consécutifs	205€	270€	330€	395€
forfait 4 jours consécutifs	270€	340€	425€	530€
forfait 5 jours consécutifs	335€	445€	550€	660€
Pour l'achat de 5 jours, le 6ème est offert				
forfait 7 jours consécutifs	375€	500€	625€	750€

LES MEILLEURES OFFRES!
Offre valable sur présentation du livret de famille
Offre valable pour un maximum de 2 adultes par famille

plus d'informations sur www.porte-puymorens.net











Le Maire de Saillagouse,
le Conseil Municipal,
leurs collaborateurs
vous présentent leurs meilleurs vœux
pour la nouvelle année
et vous convient à la traditionnelle
cérémonie des vœux

MARDI 31 JANVIER 2017
à 18 h 00

Médiathèque Jordi Pere Cerdà



de Saillagouse - Place Oliva - 66800 SAILLAGOUSE
Tél : 04.68.04.72.89
e-saillagouse@wanadoo.fr - www.saillagouse.fr



Meilleurs
Vœux

2017